

この PDF は以下の書籍から第 11 課 (p.89-p.96) を抜粋したものです。

塩原朝子, 原真由子, I Gusti Made Sutjaja. 2002. 「バリ語文法・会話」. 府中: 東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所.



ທຸງໂງ່ ອງໂທຸງໂກ່ ກະຊີ່ນິກາ ງປຸຊີ່
 ຊຸບິ່ນິກາ

- A Genah punika becik pisan nampek segara. Wénten taman asri derika. その場所は、海に近いいいところなんです。そこには自然公園があります。

ເົ້າກຸບຸກິກາ ເົ້າມິກາ ປິສາ ຊຸບິ່ນິກາ
 ງປຸຊີ່ ງປຸຊີ່ ຊຸບິ່ນິກາ

- B Béh, wantah kénnten tiang meled merika mangda naen nyingakin. わあ、それなら私はそこに行って見てみたいです。

ງາງາ ງປຸຊີ່ ງປຸຊີ່ ອງໂທຸງໂກ່
 ອງໂທຸງໂກ່ ງປຸຊີ່

- A Nggih, bénjang pungkur wantah wénten galah jagi iring merika. ええ、いつか機会があったらおとしますよ。

ເົ້າ ງປຸຊີ່ ງປຸຊີ່ ງປຸຊີ່
 ງປຸຊີ່ ງປຸຊີ່ ງປຸຊີ່

- B Matur suksma pisan. ありがとうございます。

ອງໂທຸງໂກ່ ງປຸຊີ່

文法ノート

[1] アスペクトに関する表現

ここでは、テンス・アスペクトなどに関する表現のうち、次のものを扱います。

- (a) jagi 「～する予定である。」(未来)
- (b) sampun 「もう～している」(完了)
- (c) durung 「まだ～していない」(未然)
- (d) kantun / kari 「まだ～している」(継続)

(e) *wawu* 「～したばかりである」(直前に成立した動作)

(f) *naen/ naenin* 「～したことがある」(経験)

それぞれについて例とともに見てみましょう。

(a) *jagi* 「～する予定である」(未来)

Sira jagi ngajah ipun? 「誰が彼に教えるのですか？」

jagi は、予定や意図を表すのに用いられる。

Jagi (lunga) kija? 「どこへ行くつもりですか。」 *Jagi lunga ka pasar.* 「市場に行くつもりです。」

(b) *sampun* 「もう～している」(完了)

Tiang sampun biasa sapunika. 「私はもうそういうのに慣れていきますから。」

sampun は、ある行為がもう終わったことを表します。

Sampun ngajeng? 「もう食事しましたか？」 *Sampun.* 「はい。」

Sampun masiram? 「もうお風呂に入りましたか？」 *Sampun.* 「はい。」

(c) *durung* 「まだ～していない」(未然)

tiang durung mekarya. 「私はまだ働いていません」

durung は、ある行為をまだ始めていないことを表します。

「もう買い物に行きましたか？」 「まだです。」

(d) *kantun / kari* 「まだ～している」(継続)

ipun kantun / kari mahasiswa. 「私はまだ大学生である。」

kantun / kari は、ある行為や状態が発話時点で継続していることを表します。

(e) *wawu* 「～したばかりである」(直前に成立した動作)

Ipun wawu rauh. 「彼は来たばかりです。」

(f) *naen/ naenin* 「～したことがある」(経験)

Sampun naen malancaran ka Taman Ujung? Durung naen.

「タマンウジュンに行ったことがありますか?」「まだありません。」

自動詞のリスト

何も表示がない場合、

「普通語 尊敬語 日本語訳」

尊敬語が空欄の場合は、

「汎用詞 日本語訳」

2列めの単語の後ろに(丁)がついている場合、

「普通語 丁寧語 日本語訳」

bangun	matangi	起きる
majujuk	ngadeg	立つ
negak	malinggih	座る
mandus, manjus, kayeh	masiram	水浴びをする
masila		あぐらをかく
matimpuh		横座りをする
mambuh	makramas	髪を洗う
masugi	maraup	顔を洗う
malalung		裸でいる(形容詞?)
magaé	makarya	働く
pegat	putus	切れる
kelés		はずれる、ほどける
mati	padem(丁)	消える
luas	lunga	行く、出発する
teka	rauh(丁)	来る
teked, nganteg	rauh(丁)	着く
majalan	mamargi(丁)	歩く

malaib		走る、逃げる
mulih	mantuk, budal(謙?)	帰る
mabalik, malipetan	mawali, matulak(謙)	戻る
malali	malancaran (丁)	遊びに行く
macelep	ngranjing (丁)	入る
pesu	medal (丁)	出かける、出る
menék	mungguh (丁)	上がる、乗る
tuun	tedun (丁)	下がる、降りる
labuh	runtuh	転ぶ
ulung	runtuh	落ちる
bah		倒れる
makeber		飛ぶ
makecos		跳ぶ、跳ねる
makisid		移動する、引越す
nglangi		泳ぐ
nyilem		潜る
kambang		浮く、漂う
kelem		沈む
ada	wénten (丁)	ある、いる
ilang	ical (丁)	なくなる、消える
mengkeb		隠れる
telah	telas (丁)	(使い果たすなど) なくなる
mapunduh,	mapupul (丁)	集まる
lekad	mijil	うまれる
idup	nyeneng, maurip(謙)	生きる、暮らす
ngoyong, nongos	meneng (謙)	住む、じっとしている、居る
manyama	masemeton	きょうだいを持つ

ngantén/ makurenan	marabian	結婚する
mati	séda, padem (謙)	死ぬ、亡くなる
pragat	puput (丁)	終わる
suud	wusan (丁)	終わる、やめる
ngenah	kanten (丁)	～に見える、現れる
masaut	masaur (丁)	答える
matakón	matakén (丁)	尋ねる
marérén	mararian (丁)	止まる、休憩する
ngorta/ nutur	mabaosan	おしゃべりする
macanda		冗談を言う
ngeling	nangis	泣く
kedék	ica	笑う
singgah	simpang (丁)	立ち寄る
nginep	marerepan	泊る
pules/ masaré	makolem, sirep (謙)	寝る
	pamit	(帰る時に)失礼する
miyegan		喧嘩する
menang	polih (丁)	勝つ
kalah	kaon (丁)	負ける
mabakti	muspa (丁)	手を合わせて祈る
ngigel	masolah	踊る
magending		歌う
magambel		ガムランを演奏する
mabanten		供物をそなえる
mablanja	matumbasan (丁)	買い物をする